

## CURRICULUM VITAE

Translator freelance

### Personal information:

**Iacopo Ninni**

**Vicchio, Via di Molezzano 81 (FI) ITALY**

**+39 335 1093240**

Skype: iacopo.Ninni

**E-Mail: selfpoetry@gmail.com**

Source language: English, German

Target language: Italian

## PROFESSIONAL EXPERIENCES

**2014 -2015** Freelance translator for Casa editrice Atlante (architecture, Art history, graphic, photography)

**2014** Voiceover - recording with Agnese Leo

**2013** Proofreader, editor and translator from english language for:

La PiccolaVolante ed. (Fantasy and children books): .

Smasher ed. (poetry and literature):

Translations of Sharon Olds' poems (not published).

Brochures and travel guidebooks' translations and editin (for travel agency Melpidea – Fabro)

### 2012

Desk operator in a information office for immigration (english, croatian and german speaking)

Translations of Web resources students: Ancona, Bologna, Milano and Firenze university (Art, Architecture, Landscape)

### 2011

Poem collection “*Diecidita*” published by Smasher ed.

Published poem in an anthology ed. Aletti. “*verrà l'amore e avrà il tuo volto*”

Member of editorial staff in a literature and philosophy blog “*Poetarum silva*”

Member of editorial staff in a local newspaper (art, Cinema, music and literature)

Workshops with children about creative writing and poetry

### 1985 - 2011

Readings and literature meetings, (Bologna -

Collaboration with Antonio Pennacchi (Prize STREGA 2010) in writing a collective novel

Interpreter for volunteer's groups within Unhcr Refugee's camp in Former Jugoslavia (Bosniac and croatian language)

Florence guidebook in italian and english language (ed. Lightbook - Venezia)

Translation of documents and books related to landscaping, garden history, planning.

Collaboration as landscaper in London, Firenze, Milano, Bologna

Basic English teacher for public office workers

Collaboration with Institute of fine arts in Florence (Architecture and landscaping lessons)

### Services:

Translation, proofreading, editing, voice over, subtitling

## **Skills**

- Architecture & Landscaping
- Art history,
- Photography
- Music
- Tourism and travelling (brochures hotels guide artistic cities)
- Collections (Stamps, coins)
- Poetry Translation

## **Education and Training:**

Second level degree as a translator (Master course)

Degree title in Architecture - Politecnico di Milano -

## **Other languages**

German, bosniac/serbocroatian (basic), French (selflearning).

## **Cat and editing tools:**

SDL TRADOS Studio

Good knowledge of Web resources about translation.

Adobe Suite,

Office Suite

Graphic software

---

## **Rates:**

### **Translation:**

9,99 euros for page

0.05 euro for word

### **Voice over – sub titling**

0,05 euro for word

15 euros for recorded hour.

---

Authorize the processing of personal data pursuant to Legislative Decree 196/2003 Privacy Policy.

